

VERMEIREN

Altitude - Coraille

INSTRUKCJA OBSŁUGI



PL

**Instrukcje dla
wyspecjalizowanego sprzedawcy**

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: D, 2018-08

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© Vermeiren Group, 2018



Spis treści

Wstęp	2
1 Niniejszy produkt	3
1.1 Opis	3
1.2 Akcesoria	4
2 Przed użyciem	5
2.1 Przewidziane zastosowanie	5
2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	5
2.3 Symbole na wózku	5
2.4 Transport, składanie i przechowywanie	6
3 Użytkowanie wózka	6
3.1 Hamulce	7
3.2 Przesiadanie się na wózek/z wózka	7
3.3 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkowania	8
4 Konserwacja	9
4.1 Punkty poddawane konserwacji	9
4.2 Instrukcje konserwacji	10
4.3 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów	10
4.4 Oczekiwany okres użytkowania	11
4.5 Koniec użytkowania	11
5 Dane techniczne	11

PL

Wstęp

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka pielęgnacyjnego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą w tym zakresie.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym podręczniku. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja następujących informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.



Instrukcja obsługi
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcje instalacji
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcje montażu silownika
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja serwisowa
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



Deklaracja zgodności WE

1 Niniejszy produkt

1.1 Opis

Wózki pielęgnacyjne Altitude i Coraille są bardzo wygodne i proste w obsłudze, a także łatwe do czyszczenia. Zależnie od kraju i sprzedawcy, poduszka siedziska wózka pielęgnacyjnego może mieć różną wysokość (grubość). Aby dowiedzieć się więcej, należy się zapoznać z danymi technicznymi w §5.

Na kolejnym rysunku przedstawiono wszystkie części istotne z punktu widzenia użytkownika i asystenta.



1. Fotel wózka
2. Podglówek
3. Pasy bezpieczeństwa
4. Poduszka siedziska
5. Rączka do pchania
6. Dźwignia pochylenia
7. Zdejmowana tapicerka
8. Podpórka pod stopy
9. Podpórka pod łydki
10. Wsporniki stolika
11. Koła z hamulcem
12. Dźwignia podnóżka

Ilustracja 1 Ważne części Altitude

PL



Ilustracja 2 Ważne części Coraille

1.2 Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Stolik (B12)
- Stolik z kółkami (378)
- Uchwyt na kule (B31)
- Uchwyt na kropłówkę (B52)
- Podnóżek z jedną podpórką pod stopy i podpórką pod łydki (B10)
- Podnóżek z dwiema podpórkami pod stopy i jedną podpórką pod łydki (B6), patrz ilustracja
- Mechanizm elektryczny (siłownik i manipulator)

Aby dowiedzieć się więcej, należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

2 Przed użyciem

2.1 Przewidziane zastosowanie

i W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania wózka pielęgnacyjnego. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji produktu.

- Niniejszy wózek pielęgnacyjny jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach, na płaskich i poziomych podłożach.
- Wózek jest zaprojektowany i produkowany wyłącznie jako miejsce do siedzenia i odpoczynku jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 120 kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- W założeniu wózek ma obsługiwać asystent lub opiekun.
- Jeśli ma to zastosowanie, używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.

Należy się zapoznać z wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka, które są podane w §5.

2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Podczas eksploatacji należy pamiętać o ogólnych ostrzeżeniach:

- Niektóre części wózka mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne lub urządzenia grzewcze. Dotykając ich, należy zachować ostrożność. Gdy jest zimno, należy nosić odzież ochronną.
- Progi i inne przeszkody należy pokonywać ostrożnie.
- Konstrukcji wózka pielęgnacyjnego nie wolno w żaden sposób modyfikować.

2.3 Symbole na wózku

Do wózka mają zastosowanie symbole z następującej listy. Symbole można znaleźć w odnośnych normach ISO (ISO 7000, ISO 7001 i IEC 417).



Maksymalna masa użytkownika w kg



Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach



Nie jest przeznaczony do używania go jako siedziska w pojeździe silnikowym.



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach).



Oznaczenie typu

2.4 Transport, składanie i przechowywanie

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Przejeżdżając wózkiem przez wąskie przejścia, należy zachować ostrożność.
- Należy się upewnić, że w przejściu nie ma żadnych przedmiotów, przeszkód ani ludzi.
- Nigdy nie używać ramp, jeśli ich kąt nachylenia jest zbyt stromy, patrz dane techniczne w §5.

2.4.1 Odstawianie na bok

1. Przy użyciu dźwigni pochylenia ustawić fotel wózka z powrotem w pozycji siedzącej, patrz §3.3.
2. Zwolnić hamulce kół i przetoczyć wózek w wybrane miejsce, patrz §3.1.



Aby wepchnąć wózek na wyższy lub niższy poziom podłoża, można się posłużyć rampą.

Jeśli nie jest to możliwe, poprosić o pomoc drugą osobę, podnieść wózek we dwoje i przenieść go w wybrane miejsce.

1. Zdemontować podnóżek i pozostałe akcesoria, patrz §3.3.3.
2. Mocno chwycić ramę i fotel obiema rękami, podnieść z podłogi. Nie chwytać wózka za podnóżki ani koła.

2.4.2 Transport w pojeździe

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń

NIE UŻYWAĆ wózka pielęgnacyjnego jako siedziska w pojeździe, patrz symbol obok. Nigdy nie przypinać wózka i pasażera tym samym pasem bezpieczeństwa.



1. Wózek umieścić w pojeździe zgodnie z instrukcjami w §2.4.1
2. Wózek pielęgnacyjny i jego części włożyć do bagażnika. Jeśli bagażnik i kabina pasażerów NIE są oddzielone lub zamknięte, mocno i bezpiecznie przypiąć ramę wózka do pojazdu. Można użyć samochodowego pasa bezpieczeństwa.
3. Po załadowaniu zacisnąć hamulce §3.1.

2.4.3 Przechowywanie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

Upewnić się, że wózek pielęgnacyjny jest przechowywany w stanie suchym, aby zapobiec pleśnieniu i uszkodzeniom tapicerki, patrz też dane techniczne w §6.

3 Użytkowanie wózka

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń

- Najpierw przeczytać poprzednie rozdziały i zaznajomić się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka, dopóki użytkownik nie przeczyta wszystkich instrukcji i ich nie zrozumie.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Zwracać uwagę, aby podczas montażu, eksploatacji i regulacji palce, ubrania, pasy, klamry ani biżuteria nie zostały pochwycone przez ruchome części.

3.1 Hamulce

**UWAGA**

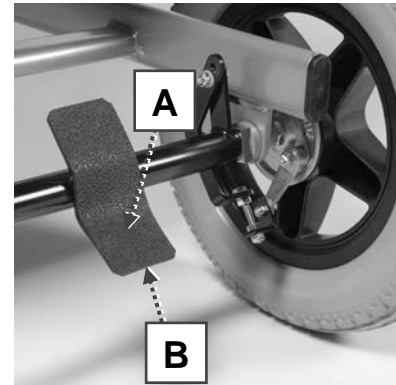
Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Nie używać hamulców, aby zwolnić ruch wózka.
- Regulację hamulców może wykonywać tylko wyspecjalizowany sprzedawca.

3.1.1 Hamulce Coraille

Każde tylne koło jest wyposażone w hamulec bębnowy. Oba hamulce można obsługiwać jednocześnie za pomocą dźwigni hamulcowej:

- Zaciskanie hamulców [A]: Nacisnąć stopą dźwignię hamulcową w dół.
- Zwalnianie hamulców [B]: Podnieść dźwignię hamulcową stopą.

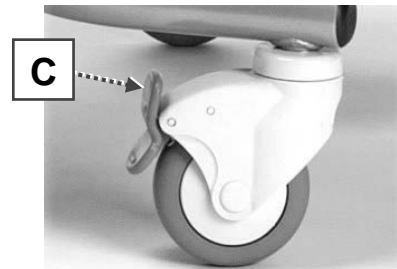


3.1.2 Hamulce Altitude

Każde z czterech kół samonastawnych jest wyposażone w hamulec postojowy, który uniemożliwia obracanie się i staczanie kół.

Gdy wózek pielęgnacyjny jest zaparkowany, należy zacisnąć wszystkie cztery hamulce.

- Zwalnianie hamulców [C]: Nacisnąć stopą górną część dźwigni hamulca do tyłu.
- Zaciskanie hamulców [D]: Nacisnąć stopą dźwignię hamulca w dół, w kierunku kółka.



3.2 Przesiadanie się na wózek/z wózka

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Jeśli pacjent nie może się bezpiecznie przesiąść, powinien poprosić o pomoc.
- Upewnić się, że pasażer wózka nie może się wyslizgnąć z pasów bezpieczeństwa/pasa biodrowego. Aby temu zapobiec, wyregulować oba pasy i odchylić wózek do tyłu.
- Aby przenieść osobę na wózek/z wózka, najpierw ustawić podnózek pionowo.

Przesiadanie się

1. Upewnić się, że wózek pielęgnacyjny jest w pozycji siedzącej.
2. Ustawić podnózek w najniższym położeniu, aby podpórka(-i) pod stopy dotykała(-y) ziemi.
3. W razie konieczności obrócić podpórki pod stopy w górę lub zdemontować podnózek.
4. Ustawić wózek pielęgnacyjny możliwie najbliżej pacjenta siedzącego na krześle, sofie, fotelu, łóżku itp.
5. Upewnić się, że wózek stoi na płaskim i poziomym podłożu.
6. Obrócić przednie kółka samonastawne na zewnątrz do przodu.
7. Zacisnąć hamulce, patrz §3.1.

8. Otworzyć klamrę pasa bezpieczeństwa i położyć ją z boku. Tak samo otworzyć i położyć z boku klamrę pasa biodrowego.
9. Przenieść pacjenta na wózek/z wózka przy pomocy asystenta (asystentów) lub sprzętu do podnoszenia.

Siedzenie na wózku

1. Siedzieć na siedzisku tak, aby dolna część pleców opierała się o oparcie.
2. Upewnić się, że uda są położone poziomo, a stopy spoczywają wygodnie. W razie potrzeby dopasować wysokość siedziska (poduszki) lub podnóżka, patrz §3.3
3. Zapiąć pas biodrowy i pas bezpieczeństwa, wyregulować pasy tak, aby przylegały do ciała możliwie najciaśniej.

3.3 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika może przeprowadzać asystent lub pomocnik. Wszystkie inne regulacje wykonuje nasz wyspecjalizowany sprzedawca, postępując zgodnie z instrukcją instalacji, patrz wstęp.
- Zawsze pamiętać o zasięgu wychylenia podnóżka, aby nie potrącić innych ludzi ani obiektów.
- Jeśli jest zamontowany stolik: Nie przechylać wózka, gdy na blacie stoją płyny lub inne przedmioty. Przed złożeniem blatu stolika na bok upewnić się, że blat nie uderzy w żadną osobę ani obiekt.
- Przed wykonaniem regulacji zawsze zacisnąć hamulce.

3.3.1 Kąt siedziska/pochylenie fotela

i Dźwignia pochylenia (6) utrzymuje sprężynę gazową mechanizmu pochylenia w odpowiednim położeniu. Pociągnięcie dźwigni pochylenia zwalnia sprężynę gazową.

Aby zmienić pochylenie siedziska

1. Trzymając mocno rączkę do pchania (5), ścisnąć palcem dźwignię pochylenia (6), aby ją pociągnąć.
2. Popchnąć rączkę do pchania w dół, aby pochylić siedzisko (w zakresie od 0° do +40°).
3. Puścić dźwignię pochylenia, aby zablokować ustawione położenie.



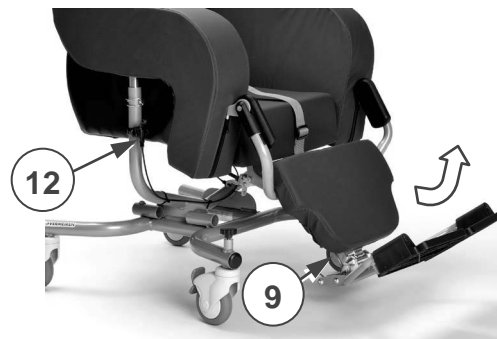
Powrót do pozycji siedzącej

1. Trzymając mocno rączkę do pchania, pociągnąć palcem dźwignię pochylenia (6).
2. Powoli podnieść rączkę do pchania. Puścić dźwignię pochylenia, aby zablokować ustawione położenie.

3.3.2 Kąt podnóżka

i Dźwignia podnóżka (12) utrzymuje sprężynę gazową mechanizmu popychania w odpowiednim położeniu. Pociągnięcie dźwigni podnóżka zwalnia sprężynę gazową.

Po pociągnięciu dźwigni podnóżka (12) z boku wózka podnóżek (9) się podniesie. Popchnięcie podnóżka ręcznie w dół, przy jednocześnie pociągniętej dźwigni, opuści podnóżek. Zwolnić dźwignię, gdy nogi będą na wygodnej wysokości.



3.3.3 Długość podnóżka

Podnóżek (1) można zmontować/zdemontować, nie demontując podstawki pod łydki, zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Tak samo można regulować długość podnóżka (bezstopniowo w zakresie 185 mm).

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

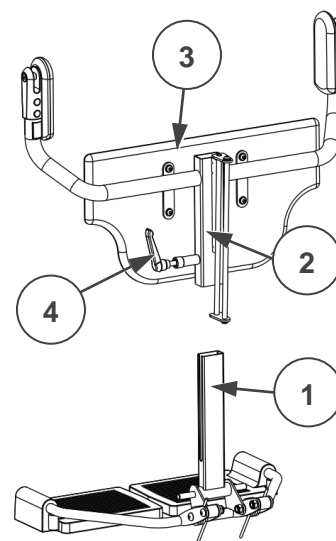
Podnóżek w najbardziej wysuniętym położeniu dotknie ziemi, gdy pochylony fotel wózka powróci do pozycji siedzącej. Przed pochYLENIEM siedziska upewnić się, że podnóżek jest złożony do najmniejszej długości.

Demontaż

1. Poluzować dźwignię blokującą (4): Pociągnąć ją w górę i obrócić w prawo, aby ustawić ją w nowym położeniu. Następnie popchnąć ją w dół na śrubie i obrócić w lewo, aby poluzować śrubę.
2. Powtórzyć, aż wspornik podnóżka (1) się zwolni. Można go teraz wyregulować lub zdemontować.

Montaż/regulacja

1. Wprowadzić wspornik podnóżka (1) w gniazdo podnóżka (2) za płytą podpórki pod łydki (3).
2. Dopasować długość wspornika podnóżka i zablokować dźwignię (4), obracając ją w prawo.
3. Upewnić się, że dźwignia blokująca (4) jest mocno zamknięta.



4 Konservacja

i Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności wózka pielęgnacyjnego.

4.1 Punkty poddawane konserwacji



UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

i Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych. Częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się ze sprzedawcą, aby uzgodnić harmonogram kontroli/konserwacji/napraw.

Przed każdym użyciem

Skontrolować następujące punkty:

- Wszystkie części: Czy są zamontowane, nie są uszkodzone ani zużyte.
- Wszystkie części: Zabrudzenie, patrz § 4.2.1.
- Koła, fotel, podnóżek, podstawki pod stopy, pas bezpieczeństwa, pas biodrowy: Poprawność zamocowania.
- Działanie dźwigni pochylania i dźwigni podnóżka (sprężyn gazowych), hamulców, klamr pasów.
- Koła/opony: muszą być wolne od zabrudzeń drutami, włosami, piaskiem, włóknami, olejem, błotem itp.
- Stan części ramy: Brak odkształceń, niestabilności, osłabień, poluzowanych połączeń
- Tapicerka fotela wózka, podglówka, poduszki siedziska, poduszki podpórki pod łydki: Brak nadmiernego zużycia (wgniecenia, uszkodzenia, rozdarcia).

Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w kwestii ewentualnych napraw lub wymiany części.

4.2 Instrukcje konserwacji

4.2.1 Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Nigdy nie czyścić wózka myjką parową.
- Tapicerkę prać zgodnie z instrukcjami na etykiecie.

Wszystkie twarde części ramy wózka wycierać wilgotną (ale nie ociekającą wodą) ściereczką. W razie konieczności używać łagodnego detergentu odpowiedniego do mycia powierzchni lakierowanych i z tworzyw sztucznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą z łagodnym detergentem. Do czyszczenia nie używać ściernych środków czyszczących, ściерnej gąbki ani twardej szczotki.

Aby ułatwić czyszczenie, tapicerkę można zdjąć (jest zapięta na zamki błyskawiczne i rzepy). Tapicerkę następnie można uprać (patrz etykieta z instrukcjami prania wewnątrz tapicerki).

4.2.2 Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnąć porady u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

4.3 Diagnostowanie i rozwiązywanie problemów



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń wózka

- **NIGDY** nie podejmować samodzielnych prób naprawy wózka w celu rozwiązania problemu.

Nawet jeśli wózek pielęgnacyjny jest użytkowany prawidłowo, może wystąpić problem techniczny.

Następujące objawy mogą oznaczać poważny problem. Jeśli wystąpią któreś z poniższych sytuacji, zawsze należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

- Nietypowe dźwięki;
- Nierównomierne zużycie bieżnika na jednej z opon;
- Trzęsące się, rwane ruchy;
- Ściąganie wózka na jedną stronę;
- Uszkodzone lub zniszczone kółka;
- Uszkodzony lub zniszczony mechanizm pochylania lub mechanizm podnóżka.

4.4 Oczekiwany okres użytkowania

Przeciętny okres użytkowania wózka pielęgnacyjnego to 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania i konserwacji wózka.

4.5 Koniec użytkowania


Po zakończeniu użytkowania należy poddać wózek utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż wózka w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

5 Dane techniczne

Dane techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane.

Wartości będą nieważne, jeśli wózek zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty.

Tabela 2: Dane techniczne

Marka	Vermeiren
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout, Belgia
Typ	Wózek pielęgnacyjny specjalny 
Model	Altitude, Coraille
Opis	Wymiary obu wózków
Maksymalna masa użytkownika	120 kg
Wysokość poduszki siedziska *	60 mm - 80 mm - 100 mm
Wysokość oparcia (zależy od poduszki siedziska)	832 mm - 812 mm - 792 mm
Wysokość podłokietników (zależy od poduszki siedziska)	275 mm - 255 mm - 235 mm
Szerokość siedziska	380 mm - 400 mm - 420 mm - 440 mm - 480 mm
Łączna szerokość	720 mm
Łączna wysokość, regulowana (przy 0°)	1295 mm - 1320 mm - 1345 mm
Łączna wysokość, regulowana (przy 40°)	950 mm - 975 mm - 1000 mm



Opis	Wymiary obu wózków	
Łączna długość (najmniejsza przy 0°, największa przy 40° z najdalej wysuniętym B06)	1090 mm - 1640 mm	
Głębokość siedziska (w środku)	440 mm - 460 mm - 480 mm	
Wysokość powierzchni siedziska przy przedniej krawędzi, regulowana (przy 0°, z poduszką siedziska 80 mm)	465 mm - 490 mm - 515 mm	
Kąt płaszczyzny siedziska, regulowany bezstopniowo	od 0° do +40°	
Kąt podnóżka, regulowany bezstopniowo	od 0° do +56°	
Kąt oparcia	90°	
Odległość między podpórką pod stopę i siedziskiem	350 mm - 535 mm	
Stabilność statyczna przy zjeździe w dół	6%	
Stabilność statyczna przy podjeździe w górę	6%	
Opis	Altitude	Coraille
Masa łączna	33,9 kg	39,0 kg
Masa najcięższej części (bez podnóżka)	31,6 kg	36,7 kg
Masy demontowalnych części		
Podnóżek B06	2,3 kg	2,3 kg
Stolik B12	5,0 kg	4,9 kg
Średnica kół (liczba)	100 x 40 (4x)	150 x 30 (2x) 315 x 15 (2x)
Opis	Specyfikacja	
Pasy bezpieczeństwa	Dostępne	
Pas biodrowy	Dostępne	
Podglówek	Dostępne	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5°C ~ +41°C	
Wilgotność przechowywania i użytkowania	30% ~ 70%	
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. (*). Dostępność zależy od kraju/sprzedawcy; zmierzono pośrodku		



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:

Belgium

Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15

B-2920 Kalmthout

phone: +32(0)3 620 20 20

fax: +32(0)3 666 48 94

website: www.vermeiren.be

e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Rue de l'Empire

Zone d'activités de Cadran

59133 Phalempin

phone: +33(0)3 28 55 07 98

fax: +33(0)3 20 90 28 89

website: www.vermeiren.fr

e-mail: info@vermeiren.fr

Italy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5

I-20020 Arese MI

phone: +39 02 99 77 07

fax: +39 02 93 58 56 17

website: www.vermeiren.it

e-mail: info@vermeiren.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o.

ul. Łączna 1

PL-55-100 Trzebnica

phone: +48(0)71 387 42 00

fax: +48(0)71 387 05 74

website: www.vermeiren.pl

e-mail: info@vermeiren.pl

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132

702 00 Ostrava 1

phone: +420 596 133 923

fax: +420 596 121 976

website: www.vermeiren.cz

e-mail: info@vermeiren.cz

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a

D-40472 Düsseldorf

phone: +49(0)211 94 27 90

fax: +49(0)211 65 36 00

website: www.vermeiren.de

e-mail: info@vermeiren.de

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schärdinger Strasse 4

A-4061 Pasching

phone: +43(0)7229 64900

fax: +43(0)7229 64900-90

website: www.vermeiren.at

e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Eisenbahnstrasse 62

3645 Gwatt (Thun)

phone: +41(0)33 335 14 75

fax: +41(0)33 335 14 67

website: www.vermeiren.ch

e-mail: info@vermeiren.ch

Spain / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5

Sant Gregori Parc Industrial Edifici

A 17150 Sant Gregori (Girona)

phone: +34 972 42 84 33

fax: +34 972 40 50 54

website: www.vermeiren.es

e-mail: info@vermeiren.es

Manufacturer

Vermeiren GROUP

Vermeirenplein 1 / 15

B-2920 Kalmthout

phone: +32(0)3 620 20 20

fax: +32(0)3 666 48 94

website: www.vermeiren.com

e-mail: info@vermeiren.com